

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series } (As 3 series))	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 18/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

Secretariat

Notification

SD-RB-64/20944

In exercise of the powers conferred by the proviso to rule 3 of the Business of the Government of Goa, Daman and Diu (Allocation) Rules, 1963, the Administrator hereby makes, with effect from the 1st of August, 1964, the following additions and modifications in the list of business allocated to the Departments namely:—

The subject «Ceremonials and Protocols» shall be deleted from the list of subjects allocated to the Home Department and added to the list of subjects allocated to the Information and Tourism Department.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

P. J. Fernandes  
Chief Secretary

Panjim, 3rd August, 1964.

### ORDER

GAD/74/64/21064

The following persons are appointed as Chairman and members of the Committee for the liquidation of the «Caixa de Auxílios aos Empregados dos Correios, Telégrafos e Telefones, of the Posts and Telegraphs Department:—

Shri Sridora Tamba, Government Pleader — Chairman.  
Shri Joaquim Santana Barreto Diniz — Member.  
Shri Vicente Salvador Socrates de Souza — Member.  
Shri Sridora Panduranga Sinai Bangui — Member.  
Shri Babona Guiri Camotim — Member.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

P. J. Fernandes  
Chief Secretary

Panjim, 4th August, 1964.

### ORDER

PDD/PC/64/20128

Shri Adolfo Bráulio Cesário Rodrigues Fernandes is appointed to the post of Assistant Professor of Pharmaceutical Technology in the Goa Pharmacy College on a salary of

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

Secretaria

Despacho

SD-RB-64/20944

No uso das faculdades conferidas pela norma n.º 2 «The Business of the Government of Goa, Daman and Diu (Allocation) Rules, 1963», o Administrador determina com efeito a partir de 1 de Agosto de 1964, sejam feitas seguintes aditamentos e alterações à lista de assuntos tribuídos às Repartições:

O assunto «Cerimónias e Protocolo» deve ser omitido da lista de assuntos distribuídos ao Departamento Interior e aditado à lista de assuntos distribuídos Departamento de Informação e Turismo.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

P. J. Fernandes  
Secretário-Chefe

Pangim, 3 de Agosto de 1964.

### Portaria

GAD/74/64/21064

Os indivíduos a seguir mencionados são designados como presidente e vogais da comissão para a liquidação da Caixa de Auxílio aos Empregados dos Correios, Telégrafos e Telefones, da Repartição dos Correios e Telégrafos:

Sr. Sridora Tamba, advogado do Governo — presidente.  
Sr. Joaquim Santana Barreto Diniz — vogal.  
Sr. Vicente Salvador Socrates de Sousa — vogal.  
Sr. Sridora Panduranga Sinai Bangui — vogal.  
Sr. Babona Guiri Camotim — vogal.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

P. J. Fernandes  
Secretário-Chefe

Pangim, 4 de Agosto de 1964.

### Portaria

PDD/PC/64/20128

Adolfo Bráulio Cesário Rodrigues Fernandes — nomeado professor assistente de tecnologia farmacêutica da Faculdade de Farmácia de Goa, com o vencimento mensal de

Rs. 570/- per month, in the scale of Rs. 570-30-600-35-670-EB-35-950 with other allowances admissible under rules.

His appointment is purely provisional and temporary subject to the approval of the University of Bombay.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*D. V. Savant*, Deputy Secretary (Health).

Panjim, 28th July, 1964.

### Notification

SD/LEV/64/20761

The leave granted to Shri K. G. Kolhatkar, Director of Agriculture under Government Notification No. SD/LEV/64/16788 dated 24th June, 1964, should be treated as earned leave.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*B. S. Muddapur*, Under Secretary, G. A. D.

Panjim, 3rd August, 1964.

### ORDER

EDN/2238/20846

Government is pleased to appoint the following persons selected on the recommendation of the Selection Committee to the post of Vice-Principal and 3 Senior Instructors in the Government Teachers' Training School (Reshaped Normal School), Panjim created by Government Order no. EDN/2238/18064 of 7-7-64.

The appointments are purely temporary and until further orders.

For the post of Vice-Principal:

Shri Vithoba Marappa Desai, in the scale of Rs. 325-15-475-EB-20-575 plus other usual allowances as per rules.

For the posts of Senior Instructors:

1) Miss L. Menezes, in the scale of Rs. 250-10-290-15-380-EB-15-470 plus other usual allowances as per rules.

2) Shri Jayavant Shrinivas Nayak, in the scale of Rs. 250-10-290-15-380-EB-15-470, plus other usual allowances as per rules.

3) Shri Vithal Datta Naik, in the scale of Rs. 250-10-290-15-380-EB-15-470, plus other usual allowances as per rules.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*R. K. Gupta*, Deputy Secretary (P).

Panjim, 3rd August, 1964.

### General Administration Department

#### Civil Administration Services

##### Order

Roque Sebastião Rosario Conceição Carvalho — temporarily appointed to the post of clerk for collecting overdue official fees, and posted in the Administration of Goa «Concelho», in the vacancy caused by the relinquishment, at his request, of the incumbent of the post Shri Tadeu Nepomuceno Fernandes, as per order dated 26th June, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 4th August, 1964.

By notifications dated 29th July, 1964:

Mahableshwar Vitola Porobo Mambró — relieved of the post of regedor (patil) substitute of the village of Assonora of Bardez concelho, at his request.

Rps. 570/-, na escala de Rps. 570-30-600-35-670-EB-35-950, acrescido doutros subsídios admissíveis de acordo com as normas em vigor.

A nomeação é de carácter temporário e está sujeita à aprovação da Universidade de Bombaim.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

*D. V. Savant*, Secretário adjunto (Saúde).

Pangim, 28 de Julho de 1964.

### Despacho

SD/LEV/64/20761

A licença concedida ao Sr. K. G. Kolhatkar, director dos Serviços de Agricultura, por despacho n.º SD/LEV/64/16788, de 24 de Junho de 1964, deve ser considerada como licença disciplinar.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

*B. S. Muddapur*, Subsecretário, G. A. D.

Pangim, 3 de Agosto de 1964.

### Portaria

EDN/2238/20846

Os indivíduos a seguir mencionados, escolhidos por recomendação da Comissão de Escolha, são nomeados para o lugar de «Vice-Principal» e 3 «Senior Instructors» da «Government Teachers' Training School (Escola Normal remodelada)», em Pangim, criada pela Portaria n.º EDN/2238/18064, de 7 de Julho de 1964.

As nomeações são de carácter temporário, e até ordens ulteriores.

Para o lugar de «Vice-Principal»:

Sr. Vithoba Marappa Desai, na escala de Rps. 325-15-475-EB-20-575, acrescida doutros subsídios admissíveis de acordo com as normas em vigor.

Para os lugares de «Senior Instructors»:

1) Senhorinha L. Meneses, na escala de Rps. 250-10-290-15-380-EB-15-470, acrescida doutros subsídios admissíveis de acordo com normas em vigor.

2) Sr. Jayavant Shrinivas Nayak, na escala de Rps. 250-10-290-15-380-EB-15-470, acrescida doutros subsídios admissíveis de acordo com as normas em vigor.

3) Sr. Vithal Datta Naik, na escala de Rps. 250-10-290-15-380-EB-15-470, acrescida doutros subsídios admissíveis de acordo com as normas em vigor.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

*R. K. Gupta*, Secretário adjunto (P).

Pangim, 3 de Agosto de 1964.

### Departamento da Administração Geral

#### Serviços de Administração Civil

##### Portaria

Roque Sebastião Rosário Conceição Carvalho — nomeado, interinamente, escrivão das execuções administrativas e colocado na Administração do concelho de Goa, na vaga resultante da exoneração concedida ao funcionário de idêntica categoria Tadeu Nepomuceno Fernandes, por despacho de 26 de Junho de 1964.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 4 de Agosto de 1964.

Por despachos de 29 de Julho de 1964:

Mahableshwar Vitola Porobo Mambró — exonerado, a seu pedido, do cargo de regedor substituto da freguesia de Assonora, do concelho de Bardes.

The order dated 10th July, 1964, published in the Government Gazette dated 23rd of the same month, by which Shri Vassudeva Gopal Boto Fadque was appointed as regedor (patil) effective of the village of Maem of Bicholim concelho, is hereby cancelled.

By notification dated 1st August, 1964:

Ananta Buto Sinai Sirvoicar — relieved of the post of regedor (patil) effective of the village of Deão of Quepem concelho, at his request.

#### Office of the Registrar of Societies

Order

DCA/RS/64/960

In exercise of the powers vested in Director of Civil Administration, Panjim, under Government Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette no. 24, Series II, dated 11th June 1964, the Society of the Akhil Goman-tak Mahar Hitavardhak Mandal, Goa, is registered at Serial no. 8 of 1964, under the Societies Registration Act, 1860.

*Sripad Anant Nadkarni*, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 4th August, 1964.

Directorate of Civil Administration Services, of Goa, 13th August, 1964. — The Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Ex-officio Secretary).

#### Planning and Development Department

##### Department of Agriculture

By notification dated 3rd August, 1964:

The opinion of the Revision Health Board which in its session dated 1-8-1964, considered Jose Manuel Rodrigues, peon of this Directorate, absolutely unfit for service as he suffers from a serious and incurable illness, is hereby accepted.

Office of the Directorate of Agriculture, Goa, 3rd August, 1964. — The Director, *K. G. Kolhatkar*.

#### Education, Public Health and Public Works

##### Department of Education

By order dated 22nd July, 1964:

Suman Ram Kurdekar, who had been admitted as a temporary teacher in the Government Primary School of Siroda, by order dated 9-7-1963, is relieved of that post at her own request, with effect from 7-6-1964.

Directorate of the Department of Education, at Goa, 7th August, 1964. — The Deputy Director, *M. H. Sar Dessai*.

##### Health Department

Order

The appointments of the nursing staff mentioned below, are renewed for a further period of one year, with effect from the dates against each of the names:

Jose Simeão Fernandes, 3rd grade male nurse of Leprosaria of Macasana, with effect from 11th May, 1964.

Purxotoma Venctexa Sabnis, male nurse of the Hospital of Canacona, with effect from 10th June, 1964.

Leonor Dias, nurse of Hospital of Valpoi, with effect from 10th June, 1964.

Rosa Amelia Pereira, nurse of the Hospital of Curchorém, with effect from 10th June, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*D. V. Savant*, Deputy Secretary (Health).

Panjim, 1st August, 1964.

Directorate of Health Services, Goa, 1st August, 1964. — The acting Director, *Ananta Camotim Vaga*.

É anulado o despacho de 10 de Julho de 1964, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, 2.ª série, de 23 do mesmo mês, pelo qual o sr. Vassudeva Gopal Boto Fadque foi nomeado regedor efectivo da freguesia de Maém, do concelho de Bicholim.

Por despacho de 1 de Agosto de 1964:

Ananta Butó Sinai Sirvoicar — exonerado, a seu pedido, do cargo de regedor efectivo da freguesia de Deão, do concelho de Quepem.

#### Repartição do Registrador de Sociedades

Portaria

DCA/RS/64/960

No uso das faculdades conferidas ao director dos Serviços de Administração Civil, por despacho de 6 de Junho de 1964, publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964 a «Society of the Akhil Goman-tak Mahar Hitavardhak Mandal», de Goa, é registada sob o n.º de ordem 8, de 1964, ao abrigo de «The Societies Registration Act, 1860».

*Sripad Anant Nadkarni*, Registrador de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Panjim, 4 de Agosto de 1964.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 13 de Agosto de 1964. — O Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Secretário ex-officio).

#### Departamento de Planificação e Fomento

##### Serviços de Agricultura

Por despacho de 3 de Agosto de 1964:

José Manuel Rodrigues, servente desta Direcção — confiado o parecer da Junta de Revisão, que, em sua sessão de 1 de Agosto de 1964, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Direcção dos Serviços de Agricultura, em Goa, 3 de Agosto de 1964. — O Director, *K. G. Kolhatkar*.

#### Instrução, Saúde Pública e Obras Públicas

##### Serviços de Instrução

Por portaria de 22 de Julho de 1964:

Suman Ram Kurdekar — exonerada, a seu pedido, do cargo de professora temporária da escola primária oficial de Siroda, para que havia sido nomeada por portaria de 7 de Julho de 1963, a partir de 7 de Junho de 1964.

Direcção dos Serviços de Instrução, em Goa, 7 de Agosto de 1964. — O Director adjunto, *M. H. Sar Dessai*.

##### Serviços de Saúde

Portaria

As nomeações do pessoal de enfermagem indicado abaixo são renovadas por um período de um ano a partir das datas indicadas ao lado de cada um dos nomes:

José Simeão Fernandes, enfermeiro de 3.ª classe da Leprosaria de Macasana, a partir de 11 de Maio de 1964.

Purxotoma Venctexa Sabnis, enfermeiro do Hospital de Canacona, a partir de 10 de Junho de 1964.

Leonor Dias, enfermeira do Hospital de Valpoi, a partir de 10 de Junho de 1964.

Rosa Amélia Pereira, enfermeira do Hospital de Curchorém, a partir de 10 de Junho de 1964.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*D. V. Savant*, Secretário adjunto (Saúde).

Panjim, 1 de Agosto de 1964.

Direcção dos Serviços de Saúde, em Goa, 1 de Agosto de 1964. — O Director, interino, *Ananta Camotim Vaga*.

## Finance Department

## Notification

5-36/64/F.2/20828

Shri R. Ramaswamy, formerly Secretary, Finance Department, Government of Goa, Daman and Diu is sanctioned extension of leave on average pay for 1 month and 25 days with effect from 19th June, 1964 in continuation of 67 days leave on average pay already sanctioned to him vide Notification No. SD/LEV/64 dated the 31st March, 1964 and No. SD/LEV/64/15600 dated the 15-6-64.

On the expiry of the leave, the services of Shri R. Ramaswamy are replaced at the disposal of the Central Secretariat, Government of India, New Delhi.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

P. J. Fernandes  
Chief Secretary

Panjim, 30th July, 1964.

## Department of Revenue and Taxes

By order dated 4th July, 1964:

Kum. Maria Zita Fátima de Paixão Pereira, permanent typist of the Directorate of Accounts, is appointed to officiate in the post of U. D. C. of the Department of Revenue & Taxes in one of the posts of U. D. Cs. in scale of Rs. 130-5-160-8-200-EB-8-256-EB-8-280-10-300, sanctioned in the Government Order n.º FA/30258, dated 18-12-1963.

Department of Revenue and Taxes, 31st July, 1964. — The Commissioner, *Carmo de Noronha*.

## Law Department

## Office of the Registers and Notary Services

## Orders

Epifanio de Souza, resident at Cuchelim, has applied to the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu, to change his name, into Rafael de Souza; whereas all legal procedure earmarked for the purpose in 1 to 3 of article 178 of the Civil Registration Code, have complied with:

Epifanio de Souza, residing at Cuchelim, in accordance with 4 of article 178 of the Civil Registration Code, is hereby authorized to change his name, Epifanio de Souza into Rafael de Souza and hereby publish this Order in the Government gazette. He should apply to make the necessary change in the respective birth register.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 3rd August, 1964.

Shri Loximona Sinai Narcornim Sancordencar, is hereby temporarily appointed to the post of «Auxiliar» in the Office of the Civil Registrar of Sanguem, until further orders.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 5th August, 1964.

## High Court of Goa

Session of 19th November, 1963

## Decisions

No. 2763 — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Joaquim Milagres de Pie-

## Departamento das Finanças

## Despacho

5-36/64/F.2/20828

É concedida ao Sr. R. Ramaswamy, ex-secretário do Departamento das Finanças do Governo de Goa, Damão e Diu, prorrogação da licença, com vencimento proporcional, por mais um mês e vinte e cinco dias, com efeito a partir de 19 de Junho de 1964, além dos sessenta e sete dias de licença, com vencimento proporcional, já autorizados pelo despacho n.º SD/LEV/64, de 31 de Março de 1964 e n.º SD/LEV/64/15600, de 15 de Junho de 1964.

Após o termo da licença, os serviços do Sr. R. Ramaswamy são repostos à disposição da Secretaria Central do Governo da Índia, em Nova-Delhi.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

P. J. Fernandes  
Secretário-Chefe

Panjim, 30 de Julho de 1964.

## Departamento de Rendimentos e Impostos

Por portaria de 4 de Julho de 1964:

Senhorinha Maria Zita Fátima de Paixão Pereira, dactilógrafa da Direcção de Contabilidade — nomeada para exercer, interinamente, o lugar de U. D. C. do Departamento de Rendimentos e Impostos na escala de Rps. 130-5-160-8-200-EB-8-256-EB-8-280-10-300, num dos lugares de U. D. Cs. criados pela Portaria n.º FA/30258, de 18 de Dezembro de 1963.

Departamento de Rendimentos e Impostos, em Pangim, 31 de Julho de 1964. — O Comissário, *Carmo de Noronha*.

## Departamento de Justiça

## Repartição de Registos e Serviços Notariais

## Portarias

Tendo Epifânio de Sousa, residente em Cuchelim, requerido ao Governo a mudança do seu nome para Rafael de Sousa;

Atendendo a que foram cumpridas todas as formalidades legais para esse fim designadas nos n.ºs 1.º a 3.º do artigo 178.º do Código do Registo Civil:

É autorizado Epifânio de Sousa, residente em Cuchelim, de harmonia com o disposto no n.º 4.º do artigo 178.º do Código do Registo Civil, a mudar o seu nome, de Epifânio de Sousa para Rafael de Sousa, e bem assim a publicar no *Boletim Oficial* a presente portaria, devendo solicitar o competente averbamento no respectivo registo de nascimento.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Panjim, 3 de Agosto de 1964.

Loximona Sinai Narcornim Sancordencar — nomeado, temporariamente, auxiliar da Conservatória do Registo Civil de Sanguem, até ordens ulteriores.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Panjim, 5 de Agosto de 1964.

## Tribunal da Relação de Goa

Sessão de 19 de Novembro de 1963

## Decisões

N.º 2763 — Relator: O Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelantes, Joaquim



dade Dias and his wife, residing in Goa — Appellee: Rama Xete Colopo, residing in Mapuçã. The appeal was allowed and the decision was revoked.

No. 2942 — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Roguvira Manguexa Sinai Priolcar and Sitarama Govinda Xete Verencar, both residing in Goa — Appellees: Fuluzinha or Florinda Moniz, widow of Tomas Pereira and her sons, residing in Saligão, and her sons, residing in Saligão, and the Public Prosecutor. The appeal was not allowed.

No. 3047 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Bardez — Appellant: The Public Prosecutor. The appeal was allowed.

Office of the High Court of Goa, 19th November, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

## Session of 22nd November, 1963

## Decisions

No. 2985 — Relator — Justice Alvaro Dias — Summary appeal — Salcete — Appellant: Naraina Apa Sarmalcar, from Margão — Appellee: Damum Xencora Naique, from the same place. The appeal was not allowed.

No. 2809 — Relator — Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Esvonta B. Porobo Velguencar, residing in Nirancal, Ponda, and others — Appellees: Tonto Madeva Gaocar, from the same place, and others. The appeal was not allowed.

No. 3050 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Penal appeal — Salcete — Appellants: The Public Prosecutor and Nandalal R. Changlani, at present under imprisonment — Appellees: The same. The appeal of Changlani was allowed.

No. 2880 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal (Incident of bail) — Ilhas de Goa — Appellant: Augusto Gambeta M. Lopes, from Neura. The bail was considered to be inadequate.

No. 3008 — Relator — Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Mormugao — Appellant: Odumhar Khashinata Porobo, from Colem — Appellee: The Administration of the Port and Railways of Mormugao. The appeal was not allowed.

Office of the High Court of Goa, 22nd November, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

## Session of 26th November, 1963

## Decisions

No. 3015 — Relator: Justice Alvaro Dias — Summary appeal — Salcete — Appellant: Hortencio Mendes, from Dongrim, Nuvem — Appellee: Rui da Costa, from Chinchinim. The appeal was not allowed.

No. 3043 — Relator: Justice Antonio Furtado. Penal appeal — Bicholim — Appellant: Xavier Fernandes, from Valpoi — Appellee: The Public Prosecutor. The appeal was allowed.

Office of the High Court of Goa, 26th November, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

## Session of 29th November, 1964

## Decisions

No. 3049 — Relator: Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Salcete — Appellants: 1st Salvador Fernandes, from Sanguem; 2nd Xec C. X. Cadar, from Sanguem — Appellees: Zacarias Antão and his wife, from Betalbatim. Both the appeals were not allowed.

No. 3057 — Relator: Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: The Government, represented by the Public Prosecutor — Appellee: Jaisinh Maganlal, businessman, residing in Panjim. The appeal was not allowed.

No. 2990 — Relator: Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: The Public Prosecutor — Appellee: Manuel Jose Pinto, residing in Porvorim. The appeal was not allowed.

No. 3037 — Relator: Justice Jose Paulo Teles — Penal appeal — Bardez — Appellants: Jeganata Esgi M. Gáocar, and others from Morgim — Appellee: The Public Prosecutor. The sentence was altered.

No. 3091 — Relator: Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Bardez — Appellant: Pedro Vicente Vaz, from Mapuçã — Appellee: Babusso Roulú Gaunço, from Mapuçã. The appeal was allowed.

Milagres de Piedade Dias e mulher, residentes em Goa; apelado, Crisna Ramã Xete Colopo, residente em Mapuçã. Dado provimento e revogada a sentença.

N.º 2942 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelantes, Roguvira Manguexa Sinai Priolcar e Sitarama Govinda Xete Verencar, ambos residentes em Goa; apelados, Fuluzinha, ou Florinda Moniz, viúva de Tomás Pereira e seus filhos, residentes em Saligão e o Ministério Público. Negado provimento.

N.º 3047 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Bardês. Recorrente, o Ministério Público. Dado provimento.

Secretaria da Relação de Goa, 19 de Novembro de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

## Sessão de 22 de Novembro de 1963

## Decisões

N.º 2985 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação sumária de Salsete. Apelante, Naraina Apá Sarmalcar, de Margão; apelado, Damum Xencora Naique, da dita. Negado provimento.

N.º 2809 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelantes, Esvonta B. Porobo Velguencar, residente em Nirancal de Pondá e outros; apelados, Tontó Madeva Gáocar, da dita e outros. Negado provimento.

N.º 3050 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Recurso penal de Salsete. Recorrentes, o Ministério Público e Nandalal R. Changlani, ora preso; recorridos, os mesmos. Dado provimento ao recurso de Changlani.

N.º 2880 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal (Incidente da caução) das Ilhas de Goa. Requerente, Augusto Gambeta M. Lopes, de Neurá. Julgada idónea a fiança.

N.º 3008 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Agravo cível de Mormugão. Agravante, Odumhar Khashinata Porobo, de Colém; agravado, A administração do Porto e Caminhos de Ferro de Mormugão. Negado provimento.

Secretaria da Relação de Goa, 22 de Novembro de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

## Sessão de 26 de Novembro de 1963

## Decisões

N.º 3015 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação sumária de Salsete. Apelante, Hortêncio Mendes de Dongrim de Nuvém; apelado, Rui da Costa, de Chinchim. Negado provimento.

N.º 3043 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Bicholim. Recorrente, Xavier Fernandes, Valpoi; recorrido, o Ministério Público. Dado provimento.

Secretaria da Relação de Goa, 26 de Novembro de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

## Sessão de 29 de Novembro de 1963

## Decisões

N.º 3049 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível de Salsete. Agravantes, 1.º, Salvador Fernandes, de Sanguem; 2.º, Xec X. Cadar, de Sanguem; agravados, Zacarias Antão e sua mulher, de Betalbatim. Negado provimento aos dois agravos.

N.º 3057 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelante, o Estado, representado pelo Ministério Público; apelado, Jaisinh Maganlal, comerciante, residente em Panjim. Negado provimento.

N.º 2990 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível das Ilhas de Goa. Agravante, o Ministério Público; agravado, Manuel José Pinto, residente em Porvorim. Negado provimento.

N.º 3037 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Recurso penal de Bardês. Recorrentes, Jeganata Esgi M. Gáocar e outros, de Morgim; recorrido, o Ministério Público. Alterada a sentença.

N.º 3091 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Agravo cível de Bardês. Agravante, Pedro Vicente Váz, de Mapuçã; agravado, Babussó Roulú Gaunço, da dita de Mapuçã. Dado provimento.

No. 2751 — Relator: Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Ponda — Appellant: Bablo Babol Naique, from Priol — Appellee: The Devalaya of Xri Malsa of Mardol. The sentence was confirmed.

No. 2981 — Relator: Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Bicholim — Appellants: Francisco Januário de Menezes and his wife, from S. Matias — Appellee: The Confraternity of the joint fund of the Church, Factory and Chapel of Our Lady of Candelmas, of Naroa. The appeal was not allowed.

Office of the High Court of Goa, 29th November, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

#### Session of 4th December, 1963

##### Decisions

No. 3143 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Penal appeal — Mormugao — Appellant: Edoçiano Carvalho, residing at Pale, Velçao — Appellee: The Public Prosecutor. The trial was annuled.

No. 3081 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Penal appeal — Damao — Appellant: The Public Prosecutor — Appellee: Revia Bana, from Dabel, Damao. The sentence was altered.

No. 2998 — Relator — Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Bardez — Appellants: Ruemini Toli, from Siolim and others — Appellees: Manguexa Venotexa Caroiar and his wife, from Mapuca. The appeal was not allowed.

No. 3069 — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Vicente Fernandes, residing in Mercês — Appellee: Panduronga S. Maencar, from Santa Ines. The request was not granted.

No. 3045 — Relator — Justice Alvaro Dias — Penal appeal — Quepem — Appellants: Vitola N. Naique Dessai, from Quindolim, and another — Appellee: The Public Prosecutor. The appeal was not allowed.

Office of the High Court of Goa, 4th December, 1963. — The Secretary, of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

#### Session of 6th December, 1963

##### Decisions

089 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Civil — Ilhas de Goa — Appellants: Zelino Mendes and his wife, residing in Mercês — Appellees: Francisco D. de A. and his wife, from the same place. The appeal was allowed.

3110 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Penal — Quepem — Appellant: Visvasrau Datagi Chowgule, residing in Vasco da Gama — Appellee: The Public Prosecutor. The appeal was not allowed.

3111 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Appellant: Joaquina Pereira, from Cunthorize — Appellee: The Public Prosecutor. The appeal was allowed.

3112 — Relator — Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Appellant: Srirama Saunlo Balecar, from Bardez — Appellee: Francisco Xavier de Souza, from the same place. The appeal was not allowed.

No. 3102 — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Bicholim — Appellant: Madhava Esvonta Rau, lawyer, residing in Goa — Appellee: Rajarama Naraina Xete Bandecar, from Vasco da Gama. The appeal was allowed.

No. 2993 — Relator — Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Bicholim — Appellants: Saguna Bascora Saunto and other, from Sarvona — Appellees: Gopal Xencora Saunto and his wife, from the same place. The appeal was not allowed.

No. 3030 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Ponda — Appellant: Panduronga R. Fotto, from Betqui — Appellee: Sriploti R. Vaidia, residing in Cidade de Goa (private plaintiff) and the Public Prosecutor. The appeal was partly dismissed.

Office of the High Court of Goa, 6th December, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

N.º 2751 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Apelação cível de Pondá. Apelante, Babló Babol Naique, de Priol; apelada, a Devalaya de Xri Malsa, de Mardol. Confirmada a sentença.

N.º 2981 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação cível de Bicholim. Apelantes, Francisco Januário de Menezes e mulher, de S. Matias; apelada, a Confraria do fundo reunido da Igreja, Fábrica e Capela de Nossa Senhora de Candelária, de Naroá. Negado provimento.

Secretaria da Relação de Goa, 29 de Novembro de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

#### Sessão de 4 de Dezembro de 1963

##### Decisões

N.º 3143 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Recurso Penal de Mormugão. Recorrente, Edoçiano Carvalho, residente em Pale de Velçao; recorrido, o Ministério Público. Anulado o julgamento.

N.º 3081 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Recurso penal de Damão. Recorrente, o Ministério Público; recorrido, Reviá Banã, de Dabel de Damão. Alterada a sentença.

N.º 2998 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Agravo cível de Bardês. Agravantes, Ruemini Toli, de Siolim e outros; agravados Manguexa Venotexa Caroiar e sua mulher, de Mapuçá. Negado provimento.

N.º 3069 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias. Agravo cível das Ilhas de Goa. Agravante, Vicente Fernandes, residente nas Mercês; agravado, Panduronga S. Maencar, de Santa Inês. Indeferido o pedido.

N.º 3045 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Quepém. Recorrentes, Vitola N. Naique Dessai, de Quindolim e outro; recorrido, o Ministério Público. Negado provimento.

Secretaria da Relação de Goa, 4 de Dezembro de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

#### Sessão de 6 de Dezembro de 1963

##### Decisões

N.º 3089 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível das Ilhas de Goa. Agravantes, Zelino Mendes e mulher, residentes nas Mercês; agravados, Francisco D. de A. Mendes e mulher, de dita. Dado provimento.

N.º 3110 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles. Recurso penal de Quepém. Recorrente, Visvasrau Datagi Chowgule, residente em Vasco da Gama; recorrido, o Ministério Público. Negado provimento.

N.º 3111 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Quepém. Recorrente, Joaquina Pereira, de Cunthorize; recorrido, o Ministério Público. Dado provimento.

N.º 3032 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Apelação cível de Bardês. Apelante, Srirama Saunlo Balecar, de Moirá; apelado, Francisco Xavier de Sousa, de dita. Negado provimento.

N.º 3102 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias. Agravo cível de Bicholim. Agravante, Madhava Esvonta Rau, advogado, residente em Goa; agravado, Rajarama Naraina Xete Bandecar, de Vasco da Gama. Dado provimento.

N.º 2993 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Apelação cível de Bicholim. Apelantes, Saguna Bascora Saunto e outro, de Sarvona; apelados, Gopal Xencora Saunto e mulher, da mesma. Desatendida a reclamação.

N.º 3030 — Relator: O Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Pondá. Recorrente, Panduronga R. Fottó, de Betqui; recorridos, Sriploti R. Vaidia, residente na cidade de Goa (Queixoso particular) e o Ministério Público. Desatendida a reclamação em parte.

Secretaria da Relação de Goa, 6 de Dezembro de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoro*.